

BIBL. NAZIONALE  
CENTRALE-FIRENZE

1 4 2

6





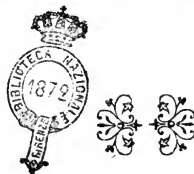


**REGOLE**  
**ED ESERCIZI**  
**SULLA PRONUNCIA**  
**DELLA**  
**LINGUA FRANCESE**





**REGOLE**  
**ED ESERCIZI**  
**SULLA PRONUNCIA**  
**DELLA**  
**LINGUA FRANCESE**



**PARMA**  
COI TIPI DI G. FERRARI E FIGLI.  
—  
**1870.**



## DELLA PRONUNCIA FRANCESE

---

*Vi sono in francese certe lettere e suoni che non si possono imparare che dalla viva voce del maestro, e sono:*

*L' e muta* — Me, te, le, redite, popeline, drame, mine, litre, livre, larme, delà, idole, pire, garde, gare, gargote, mena, porte, parole.

*La lettera j* — Je, ja, jaco, joli, raja, cajole, jovial, javari, javelot <sup>(1)</sup>, Jaca, Juda.

*La lettera u* — Jupe, juste, utile, unanime, plume, lavure, minute, pilule, revenu, lune, juriste, figure, grenu, prune, cuve.

*Il suono eu* — Feu, fleuve, jeu, jeune, bleu, aveu, peu, jeudi, peuple, rumeur, leur, majeur, mineur, glaneur.

*I suoni nasali:*

1.° **an** — Ancre, antale, bande, cancan, mandant.

(1) In fin di parola le consonanti finali si tacciono eccetto *f, l, q, r*; però in *er* finale l'*r* ordinariamente si tace.



**am, en, em = an** — Ample, campant, camp, camp-volant, encre, empire, rempli, emportement, rendant, menteur, membru, tente.

**Ent 3.<sup>a</sup> persona plurale dei verbi si pronuncia e muta.**

2.<sup>o</sup> **in** — Fin, plin, divin, matin, pin, lapin, bambin, dinde, injure, gradin, infant, tintement, malin.

**im = in** — Timbre, nimbe, limbe, pim-pant.

3.<sup>o</sup> **on** — Ondin, pilon, monde, rencontre, tendon, rondin, melon, bonbon.

**om = on** — Ombre, tromblon, tombant, pronom.

4.<sup>o</sup> **un** — Brun, Melun, nerprun, un, tunga.

**um = un** — Parfum, umble.

*La vocale non è nasale quando la m o n che sta dopo di essa appartiene alla sillaba seguente, o è raddoppiata, oppure quando c'è mn.*

Imitateur, immonde, profane, demi, banni, inutile, pomme, amnistia.

*In francese vi sono quattro sorta di e:*

**1.° E stretta** (è) che si pronuncia come il

**1.° e** in miele.

Dérivé, été, député, divinité, vénéré, vérité, émigré, égalité, égaré, ébéné, péroné, péril, unité, témérité, égalé, opéra, récliné.

**2.° E larga** (è) che si pronuncia come e

in erba.

Trève, sévère, père, mère, frère, élève, mètre, règle, Adèle, congrès, près, glène, manière, galère, frontière, sève, fidèle, trèfle.

**3.° E lunga** (è) che ha il suono dell' **e** larga, ma più lungo.

Rêve, pêlé-mêle, être, même, fête, forêt, arrêt, prêter (1), démêler, bêlement, tête.

**4.° E muta.** L' **e** è muta quando sta senz'accento in fin di sillaba, e lo è pure in **es** in fine di parola polisillaba.

Aveugles, brebis, prêtres, arbres, vèpres, devenir, devant, lessive (2), levure.

(1) **Es** finale = è: parler, monter, grenadier si leggerà

parlé ecc.

(2) La consonante raddoppiata si pronuncia semplice.

*L'accento (^), detto circonflesso, si mette pure sulle altre vocali per allungarne il suono.*  
 Blâme, côte, plâtre, apôtre, pâte, âme, épître, mûr, mât, fantôme.

*L'u dopo il g e il q non si pronuncia, ma serve solo a dare al g il suono di ga, ghe, ecc.*

Guérite, guerre, guide, guêpe, bague, marguerite, baguette, vague, guinde, guipure, que, quand, marque, tunique, pique, quelque, quelconque, marquis.

### Delle vocali semplici e composte.

*Le vocali semplici sono: a, e, i, o, u.*

*Le composte sono:*

**ai, ei = e** — Bai, bairam, maître, maire, maigre, ivraie, <sup>(1)</sup> irlandais, pair, palais, paix, traité, faire, ordinaire, paraître, rais, salaire, Veine, peine, Beira, peiner, peigne, reine.

**aim, ain, ein = in (nasale)** — Vaincre, vainqueur, tain, demain, levain, gain,

(1) Alcune volte l'e non si fa sentire in alcun modo come, folie, développée, envie, ecc.

main, maintenant, écrivain, faim, daim,  
feindre, Mein, peinture, teinte, feinte,  
plein.

**au, eau = o** (*quasi aperto*) — Aumône,  
aubin, autel, auteur, auréole, autant, auto-  
rité, beaume, peau, veau, traîneau, beau-  
jeu, mauvais.

**oi = u-a** (*coll' u toscano*) — Roi,  
voilà, devoir, loi, poivre, armoire, toiture,  
toilette, foire, joie, noir, poitrine, poitri-  
naire, moine.

**oin = u-in** (*nasale coll' u toscano*) —  
Point, poindre, moins, moindrir, loin,  
lointain, foin, amoindrir.

**ou = u** *toscane* — Outre, ouragan, oubli,  
ouverte, poutre, pouvoir, moudre, moule,  
mouton, mouvement, douloureux, douteux.

**œu = eu** — Œuf, bœuf, œuvre, vœu,  
mœuf, mœurs, œuvé, œuvriste, sœur,  
sœurette.

**ien = i-in** (*nasale*) — Amiens, bien,  
maintien, rien, mien, tien, sién, lien, vau-  
rien, viens, italien.

Digitized by Google

**ail finale, aill non finale = aglie** —

Ail, ailleurs, bail, bailler, mail, gouvernail,  
paille, raillerie, émail, soupirail, taille,  
entraille, faillir.

**eil finale, eill non finale = eglie** —

Treille, oreillette, pareil, réveil, veilleuse,  
vermeil, vieillard, vieille, sommeil, som-  
meiller, appareil, abeille.

**eull, ueil, œil finali, euill, ueill,**

**œill non finali = euglie** — Deuil,  
fauteuil, feuille, feuilleton, orgueilleux,  
recueil, écueils, œil-de-bœuf, œillet, œil-  
de-soleil, œillade, œilleton, œillette.

**ill nel corpo della parola = iglie** —

Etrille, sillon, brouillon, mouilleur, fouillis,  
fouillure, grillon, grille, tourbillon, papil-  
lon, fourmillement.

**L' y vale per due i nel corpo della parola  
dopo una vocale.**

Citoyen, pays, payer, rayon, crayon, ef-  
frayer, ayant, soyeux.

**L' y vale per un i solo negli altri casi.**

Style, pyrole, myrte, lycépe, hyménée,  
Pyrénées, pygmées, myria, pythonisse.

*Due vocali si pronunziano separatamente ogni volta che si mette una dièresi (¨) sopra la seconda.*

Baïoque, baïonette, haïr, tavaïolle, naïve, maïa, naïade, ambiguïté, Saül, Adélaïde.

### **Alfabeto francese.**

<b>a,</b>	<b>b,</b>	<b>c,</b>	<b>d,</b>	<b>e,</b>	<b>f,</b>	<b>g,</b>	<b>h,</b>	<b>i,</b>	<b>j,</b>	<b>k,</b>
bé	sè	dé		ef	jé	asco		ji	ca	
<b>l,</b>	<b>m,</b>	<b>n,</b>	<b>o,</b>	<b>p,</b>	<b>q,</b>	<b>r,</b>	<b>s,</b>	<b>t,</b>	<b>u,</b>	
el	em	en		pè	qu	er	es	té		
<b>v,</b>	<b>w,</b>	<b>x,</b>	<b>y,</b>	<b>z.</b>						
vé,	vé	iks	grek	sed (s dolce).						

**e** si pronuncia in generale come in italiano.

Carton, conduite, carillon, comparatif, crin, criminel, combattre.

**Ça, ço, çu = ssa, sso, ssu** — Façon, maçon, leçon, façade, français, garçon, reçu, maçonnerie, glaçon, enfonçure, façonner.

**ce, ci = sse, ssi** — Célérin, ceci, cendre, certificat, cité, civilité, civet, décidé, lacis,

lacet, vice, réciproque, vicieux, monceau, pincer.

**cee, cci = kse, ksi.** — Accès, accident, accéder, acciper, bacciforme, accepter, accent, accidental, accise, pact.

**ch = sce** — Achevé, bache, planche, charité, chien, chardon, chaud, chute, chemin, choix, déchirer, péché, mouchoir.

**g in generale come in italiano** — Gaban, gaité, garçon, naguère, fourgon, bague, obligatoire.

**ge, gi = je, ji** — Général, gêne, genre, germain, gilet, girafe, gîte, bergère, partage, cage, régiment, région, bougie, rouge.

**gn in generale come in italiano** — Châtaigne, baignoir, cognée, gagnage, joignant, montagnard, montagne, mignotise, mignon.

*In geai e gea l' e serve solo a dare al g la pronuncia del j francese: partagea, nageai.*

**L h** é di due sorta muta e aspirata.

**L h** é muta se si tace — Habile, honneur, herbe, habit.

*L' h è aspirata se si fa sentire aspirandola leggermente* — Héros, enhardis, hache, haleine, hibou, bouillette, hors, héron, harem, harpon.

**ph = f** — Philosophe, Philadelphie, ophite, ophtalmie, prophète, aphte, phoque, phyme, phrase, phosphate.

**s in generale aspra** — Sidéral, servir, satin, penser, mensonge, coulisse, pression.

**s fra due vocali dolce come in smarrire.** — Prose, pesant, toise, tison, visible, visage, rose, risible, paisible, diviseur, Isabelle.

**sce, sci = sse, ssi** — Scélérat, scène, scission, scier, sceau, scintiller, scieur, descension, scion, descendant, Scévole, discipline.

**ti = si** quando traducendo la parola francese in italiano il **t** si volge in **z**. — Martial (marziale), action (azione), intention, objection, portion, mention, initié, attention. Si eccettua amitié, inimitié in cui il **t** conserva la sua pronuncia.

**x = cs** in generale coll' s aspra — Mixte,



**axia**, **axonge**, **vexer**, **excès**, **exciter**, **axiòme**, **Xantippe**.

**x** = **gs** coll' **s** dolce in principio di parola, o nella sillaba **ex** seguita d' una vocale — **Xavier**, **Xercès**, **exercice**, **exécution**, **exécuter**, **exhumation**, **exorde**, **exempt**.

**x** = **ss** in — **dix**, **six**, **soixante**, **Auxerre**, **Bruxelles**.

**x** = **s** dolce nei derivati di — **deux**, **six**, **dix**: **deuxième**, **sixaine**.

**z** = **s** dolce — **Zizanie**, **zone**, **zèle**, **zodiaque**, **zig-zag**, **zibet**, **zibeline**, **zorille**, **syzygie**.

### **Avvertenze nel leggere.**

Quando una parola termina per consonante e la seguente principia per vocale o **h** muta, essa si lega con questa consonante finale, purchè non si debba far pausa fra le due parole: **un enfant bien obéissant**, **trop ambitieux**.

Convienne osservare nel fare questo legamento che **c** e **g** finali si pronunziano

come **k**: franc étourdi, sang échauffé.

**S e, x finali si pronunziano s dolce**:  
ils ont, les âmes, pères et mères, beaux  
arbres, deux amis.

**D finale si pronunzia t**: grand ami.

*La congiunzione et (e italiano) non si  
lega mai colla parola seguente: suer  
sang et eau.*

### **Della pronuncia delle lettere in alcune parole.**

**ao = a** in paon, Laon, è nulla in Août,  
Saône, ecc.

**b si fa sentire** in Joab, Job, Jacob, ecc.

**c = k** in arc, Marc, sec, lac, bec, avec,  
grec, turc, Isaac, ecc.

**ch = k** in Achab, Michel-Ange, Chaos, e in  
molti altri nomi tolti dalle lingue stra-  
niere.

**f non si pronuncia** in clef, chef-d'œuvre,  
œufs, bœufs, neufs,;

**l non si fa sentire** in baril, outil, persil,  
soùl, gentil (bello).

**qu** *si pronuncia come in italiano in* quadrupède, quadruple, quintuple, exéquat, équateur, ecc.

**que, qui** *come in italiano in* questeur, équilatéral, équinmultiple, équitation, équestre.

**r** *si fa sentire in* fer, enfer, amer, hiver, ecc.

**s** *si pronuncia in* vis, gratis, jadis, mais, mars, ours, ecc.

**t** *si fa sempre sentire in* brut, contact, direct, ecc.

**u** *si pronuncia in* aiguille, aiguillon, aiguiser, ecc.

**um = om** *nei nomi derivati dal latino:* forum, géranium, ecc.

### Faiblesses de quelques grands hommes.

Jules-César craignait singulièrement le tonnerre.

Auguste croyait aux songes. Le même esprit superstitieux le faisait toujours partir du pied droit.

Domitien joignait à une cruauté excessive la faiblesse de croire également aux songes.

Uladislas, roi de Pologne, se troublait à la vue d'une pomme.

Erasme ne pouvait respirer l'odeur du poisson de mer sans éprouver un accès de fièvre.

Scaliger ne pouvait regarder du cresson fixement sans éprouver un frémissement involontaire.

Le maréchal d'Albert fuyait devant les cochons.

Henri III avait une telle antipathie pour les chats, qu'il n'aurait pu rester dans une chambre où il y en aurait eu un.

Le Tasse croyait voir quelquefois le diable à ses côtés.

Ticho-Brahé changeait de couleur et sentait ses jambes défaillir à la rencontre d'un lièvre ou d'un renard.

Le duc d'Epéron s'évanouissait à la vue d'un levraut.

Lamothe Le Vayer ne pouvait souffrir le son d'aucune espèce d'instrument, quelque

harmonieux qu'il fût; mais le bruit du tonnerre et le sifflement des vents le mettaient en extase.

Hobbes, prétendu esprit-fort, ne pouvait rester un instant sans lumière, pendant la nuit, qu'il ne délirât. Il ne croyait pas en Dieu et avait une frayeur inconcevable du diable.

Pascal voyait toujours un précipice à sa gauche.

Bayle tombait en convulsion quand il entendait le bruit que fait l'eau en tombant d'un robinet.

Jacques II, roi d'Angleterre, ne pouvait voir une épée nue sans pâlir.

Louis XIV ne pouvait supporter la vue du clocher de Saint-Denis.

Le chevalier d'Alcantara se trouvait mal toutes les fois qu'il entendait prononcer le mot *lana*, laine; et cependant il portait des habits de laine sans répugnance.



2 110 16

